



# CENTRUM PRO CIZINCE UČÍ ČESKY UŽ 600 UKRAJINCŮ

Text a foto: Kateřina Malec Houfková

**Výrazy jako „dobrý den“ nebo „pivo“ jsou v češtině i ukrajinštině skoro stejné. Oba jazyky jsou slovanské a jsou si blízké. I přesto některá z dalších českých slov mohou Ukrajincům, kteří přijeli do Česka, pěkně zamotat hlavu. O lekce češtiny v Brně je ze strany Ukrajinců enormní zájem. Chtějí se učit česky, nejen aby si mohli najít práci, ale také aby se domluvili v běžných situacích.**

**C**entrum pro cizince nabízí v Brně a Jihomoravském kraji bezplatné kurzy češtiny pro dospělé i děti přicházející z Ukrajiny. Díky kurzům se Ukrajinci naučí základní české fráze a dovedou se dorozumět v situacích, jako je návštěva obchodu, restaurace, pošty, úřadu nebo prohlídka u lékaře. Centrum už zahájilo 41 jazykových kurzů pro přibližně 600 příchozích z Ukrajiny.

„Ve svých hodinách se vždy snažím vytvořit příjemnou atmosféru. V tomto ohledu je práce v kurzech s uprchlíky poněkud náročnější – vzhledem k okolnostem, za jakých se v Česku ocitli. Díky našemu společnému slovanskému jazykovému základu ale v kurzech uháníme tryskem,“ říká lektorka jednoho z kurzů Simona Michlová.

Simona se během lekcí často i zasměje, a to při ob-

jasňování rozdílného významu na první pohled stejných slov. Například když mluvíte s Ukrajinci o ženách, může z toho vzniknout vtipná situace. „Holka“ v ukrajinštině totiž znamená „jehla“, „žínka“ je naopak „žena“. A pokud v ukrajinštině řeknete „matka“, význam je „děloha“.

Další zmatek nastává, když se mluví o jídle. Pokud na Ukrajině řeknete o chlebu, že je „čerstvý“, znamená to, že je tvrdý. „Ovoce“ znamená „zelenina“. Když v ukrajinštině řeknete, že něco „páchne“, tak to znamená, že to voní, a naopak. Ukrajinско-české rozhovory na lekcích tedy někdy mohou vyvolat salvy smíchu, nakonec si ale vždycky všichni porozumí.

„Nemám problém se v Česku domluvit. Mám zatím jen dobrou zkušenost. Když mi například na poště paní u přepážky nerozuměla, lidé kolem mi pomohli



s překladem,“ říká Oleksander Bezzubets, který do Brna přijel v březnu a teď se učí česky. „Čeština mě baví, lekce jsou skvělé, mám fajn spolužáky a výbornou lektorku. Jediné, co mi dělá trochu problém, je minulý čas. Jinak je čeština hodně podobná ukrajinštině.“

Díky lekcím češtiny se studenti učí nejen jazyk, ale seznamují se i s českou kulturou, tradicemi a zvyky. „Jsem ráda, že se během lekcí ozývá i smích a že můžu být tím, kdo lidem, kteří museli opustit svůj dosavadní život, rodinu či přátele, pomůže na chvíli zapomenout a zároveň jim otevře nové dveře,“ dodává lektorka Simona.

Vyučování probíhá nejen v Brně, ale i po celém Jihomoravském kraji. V reakci na poptávku po lekcích češtiny Centrum otevřelo kurzy také v Blansku, Černé

Hoře, Rosicích a Boskovicích. Několik kurzů lektori vyučují také online. Na vzniku kurzů se finančně podílí Organizace pro pomoc uprchlíkům. Výuka je určena nejen dospělým, ale i dětem. Vznikly skupiny pro předškolní věk, mladší a starší školní věk a pro teenagery.

Děti se hravou formou učí základní česká slovíčka a výrazy, seznamují se s českou kulturou. Lekce češtiny jsou pro ně vítaným rozptýlením. Výuka dětí zasažených válkou má ale i svá nelehká specifika. „Do kurzu jsme museli jedné holčičce zajistit asistentku, protože má úzkostné depresivní stavy,“ poznamenává lektorka Iva Gajdošíková Orsillo, která vyučuje kurz pro děti ve věku od 6 do 10 let. „Děti baví hlavně básničky doprovázené pohybovou aktivitou. Zkoušíme pomalu i čtení a psaní. Dělejí pokroky,“ dodává Iva.